

Code	92440	92440	92440	92440
	 Sicherheitshinweise	 Safety instructions	 Consignes de sécurité	 Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontsloord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Präsenzmelder für Innenanwendungen speziell für Korridore.	The device is a remote controllable occupancy detector for interior applications designed for corridors.	L'appareil est un détecteur de présence télécommandable pour applications intérieures spécial couloirs.	Deze melder is een op afstand bedienbare aanwezigheidsmelder voor binnentoepassingen speciaal voor brede en lange gangen.
	Präsenzmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn für eine bestimmte Dauer genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.	Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction de la présence de personnes (mouvement) et de la luminosité ambiante. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne s'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant un certain temps ou dès qu'aucun mouvement n'est détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation	Aanwezigheidsdetectoren schakelen het licht automatisch aan afhankelijk van de aanwezigheid van personen (beweging) en de omgevingshelderheid. De detector schakelt de verlichting uit ondanks de aanwezigheid van een persoon indien er gedurende een bepaalde tijd voldoende daglicht is of zodra er gedurende een bepaalde tijd geen beweging meer in de ruimte wordt waargenomen.
	Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).

92440

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1

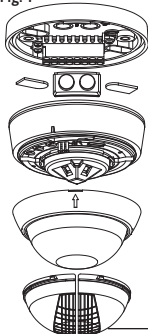
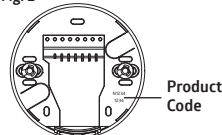
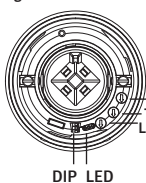


Fig. 2



Product Code

Fig. 3

Time CH2
Time CH1
Lux

DIP LED

Fig. 4

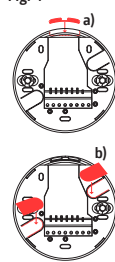


Fig. 5

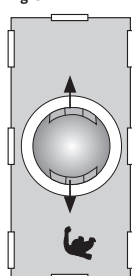
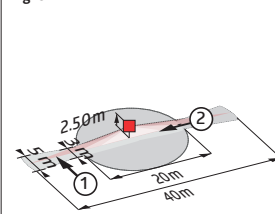
AP/SM/AP/OB
92440

Fig. 6



	①	②
2.50 m	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m



Montagehinweise

Beim Korridormelder sind die Korridorfenster in der Linse entscheidend für die Ausrichtung (Fig. 5)

Mounting hints

For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 5).

Consignes de montage

Dans le cas du détecteur de couloir, le fenêtré de couloir dans la lentille doit être orienté correctement (Fig. 5) !

Montagehandleiding

Voor het correct instellen van de corridor melder, het corridor venster in de lens in de aangegeven richting monteren (zie Fig. 5)!

▶ Fig. 4

a) Einsetzen der Dichtung für bis zu 2 Leitungen NYM 5 x 1,5 mm
b) Aufkleben der Dichtungsstreifen für die Montage-Länglöcher im Anschlusssockel

a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm
b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base

a) Insertion du joint pour 2 câbles maximum NYM 5 x 1,5 mm
b) Collage du joint oblongue des trous oblongs de montage dans le socle de raccordement

a) Invoegen van de afdichting voor maximaal 2 kabels NYM 5 x 1,5 mm
b) Het vastplakken van de afdichtingsstrips voor de montageleufgaten in de aansluitingsbodern

▶ Fig. 1, a

Ausgrenzen von Störquellen

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwach werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen (a).

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de melder niet op beweging.

LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr

Werksprogramm aktiv:
- weiß, rot, grün blinken schnell im Wechsel für 10 s

Factory settings active:
- white, red, green flash in quick succession for 10 sec.

Programme par défaut actif:
- LED blanche, rouge, verte clignotent rapidement en alternance pendant 10 sec.

Fabrieksprogramma actief:
- wit, rood, groen knipperen snel afwisselend 10sec.

- Normalbetrieb
- Melder programmiert
- rot blinkt schnell (2x/s)
- Melder nicht programmiert
- rot blinkt (1x/s)

Standard mode

- Detector programmed
- red flashes quickly (2x/sec.)
- Detector not programmed
- red flashes (1x/sec.)

Mode normal

- Détecteur programmé
- LED rouge clignote rapidement (2x/sec.)
- Détecteur non programmé
- LED rouge clignote (1x/sec.)

Standaard werking

- Melder is ingesteld
- rood knippert snel (2x/sec.)
- Geen instellingen
- rood knippert (1x/sec.)

LED

LED-Funktionsanzeigen

Bewegungserkennung

- rot blinkt

Impulsbetrieb aktiv

- rot und grün blinken alle 4 s

LED function indicators

Motion detection

- red flashes

Impulse mode active

- red and green flash all 4 sec.

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

Détection de mouvement

- LED rouge clignote

Mode impulsion activé

- LED rouge et verte clignotent toutes les 4 sec.

Indicatie LED's

Bewegingsdetectie

- rood knippert

Impuls functie actief

- rood en groen knipperen samen elke 4 seconden

Hardware Reset

Reset: Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5s).

Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to „test“ and „sun“ from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 sec.).




Réinitialisation du matériel

Réinitialisation : Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 sec.).

Hardware-reset

Reset: Wanneer de potentiometers vanuit welke positie dan ook op zon en test worden gereset, wordt het toestel gereset (alle LED's blijven 5sec. lang snel knipperen). Dit betekent dat alle andere instellingen worden gewist en het apparaat is ingesteld op fabrieksinstelling (snel knipperen van alle LED's voor 5sec.).



92440				DE DIP-Schalter	UK DIP switches	FR Commutateurs DIP	NL DIP-schakelaars
DIP1				Voll- oder Halbautomatik	Full or semi-automatic	Entièrement ou semi-automatique	Vol- of halfautomatisch
DIP2				Status-LEDs Ein/- oder Aus	Status LED ON/OFF	LEDs d'état ON/OFF	Status LED AAN/UIT
DIP3				Normalbetrieb oder Korridorbetrieb	Normal operation or corridor mode	Fonctionnement normal ou mode couloir	Normale werking of corridor werking
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Function	Fonctionnement	Funcctie
x		x		Vollautomatik (VA) + Normalbetrieb (NORM) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster ein-/ oder ausgeschaltet werden	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button	Entièrement automatique (VA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée ou éteinte à l'aide d'un bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + normale werking (NORM) Verlichting schakelt automatisch en kan met een drukknop worden in- en uitgeschakeld
x			x	Vollautomatik (VA) + Korridorbetrieb (COR) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster eingeschaltet werden	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button	Entièrement automatique (VA) + mode couloir (COR) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée par bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + korridorbedrijf (COR) Verlichting schakelt automatisch en kan met een drukknop worden ingeschakeld
	x	x		Halbautomatik (HA) + Normalbetrieb (NORM) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder oder kann auch manuell per Taster erfolgen	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.	Semi-automatique (HA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière doit toujours être allumée par bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur ou peut également être effectuée manuellement par bouton-poussoir.	Semi-automatisch (HA) + normale werking (NORM) De verlichting moet altijd met de drukknop worden ingeschakeld. Uitschakelen gebeurt door de melder of handmatig met een drukknop.
	x		x	Halbautomatik (HA) + Korridorbetrieb (COR) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector	Semi-automatique (HA) + fonctionnement du corridor (COR) La lumière doit toujours être allumée à l'aide d'un bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur	Semi-automatisch (HA) + korridorbedrijf (COR) De verlichting moet altijd worden ingeschakeld met de drukknop. Uitschakelen wordt gedaan door de melder
				Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Ø 101 x 76 mm				Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
ca./approx. 0.5 W				Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Energie verbruik
				Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders
360°				Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
▶ Fig. 6 2.5 m 18°C Umgebungstemperatur ① = max. Ø 40 m ② = max. Ø 20 m				Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal
II / IP54				Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25°C ~ +50°C				Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
250 m²				Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
				Kanal 1 (Lichtsteuerung)	Channel 1 (lighting control)	Canal 1 (contrôle d'éclairage)	Kanaal 1 (lichtsturing)
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 300 W LED				Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung Kanal 1	Relay contact tungsten pre-make contact Load channel 1	Contact relais précontact en tungstène Puissance canal 1	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen kanaal 1
Ip (20ms) = 165 A				max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max (relais)	max. inschakelpeikstroom (relais)
				Kanal 2 (HKL-Steuerung) – bewegungsabhängig	Channel 2 (HVAC control) – motion-dependent	Canal 2 (Commande CVC) – en fonction de mouvement	Kanaal 2 (HVAC-sturing) – bewegingsafhankelijk
CH2 µ - NO 3 A cosφ = 1				Relais-Kontakt potentialfrei Schaltleistung Kanal 2	Relay contact potential-free Load channel 2	Contact relais libre de potentiel Puissance canal 2	Relais contact potentialvrij Schakelvermogen kanaal 2
				Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiomètres	Instellingen met potentiometers
A = 10 ~ 2000 Lux B = 15 s ~ 16 min / Test / J.L C = A / 5 - 120 min / J.L				Einschaltswelle Kanal 1 Nachlaufzeit Kanal 1 Nachlaufzeit Kanal 2	Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2	Seuil d'enclenchement canal 1 Durée de temporisation canal 1 Durée de temporisation canal 2	Drempelwaarde kanaal 1 Nalooptijd kanaal 1 Nalooptijd kanaal 2
A = 500 Lux B = 10 min C = 15 min				Werkseinstellung Einschaltswelle Kanal 1 Nachlaufzeit Kanal 1 Nachlaufzeit Kanal 2	Factory settings Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2	Préréglage d'usine Seuil d'enclenchement canal 1 Durée de temporisation canal 1 Durée de temporisation canal 2	Fabriekinstellingen Drempelwaarde kanaal 1 Nalooptijd kanaal 1 Nalooptijd kanaal 2

92440

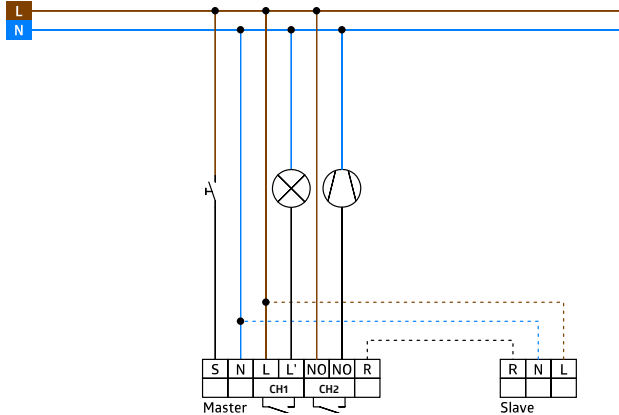
DE Schematisches Schaltbild**UK** Schematic diagram**FR** Schéma de raccordement**NL** Aansluitschema




Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!




Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil

Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
	93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR
	92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
	92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
	10882	Mini-RC-Loeschglied	Mini-RC-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc
	10880	RC-Löschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc
	92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU-Konformitätserklärung			
 	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)		This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	
	EU-Conformiteitsverklaring Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)		UK Declaration of conformity Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	
	EU-Konformitätserklärung			
	Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ			
	EU-Conformiteitsverklaring			
				
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92440	92440	92440	92440
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco, codice 10880).	A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funcionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en loftsmonteret, indendørs tilstedeværelsesdetektor med fjernbetjening og er særligt velegnet til gangarealer.	Este dispositivo es un detector de presencia programable opcionalmente por mando a distancia, diseñado específicamente para pasillos de interiores.	Questo dispositivo è un rilevatore di presenza appositamente progettato per corridoi interni, programmabile opzionalmente tramite telecomando.	O dispositivo é um detetor de presença com programação por controlo remoto para aplicações interiores, especialmente para corredores.
	Tilstedeværelsesdetektorer skifter lyset automatisk afhængigt af tilstedeværelsen af personer (bevægelse) og den omgivende lysstyrke. Detektoren slukker for belysningen, selv om der er en person til stede, hvis der er tilstrækkeligt med naturligt lys i et bestemt tidsrum, eller så snart der ikke registreres mere bevægelse i rummet i et vist tidsrum.	Los detectores de presencia conmutan la luz automáticamente en función de la presencia de personas (movimiento) y de la luminosidad ambiental. El detector apaga la iluminación a pesar de la presencia de una persona si hay suficiente luz natural durante un determinado periodo de tiempo o en cuanto no se detecta más movimiento en la habitación tras agotarse la temporización de apagado.	I rilevatori di presenza commutano automaticamente la luce in funzione della presenza di persone (movimento) e della luminosità dell'ambiente. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se c'è abbastanza luce naturale per un certo periodo di tempo o non appena non viene rilevato più alcun movimento nella stanza per un tempo successivo.	Os detectores de presença mudam a luz automaticamente em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. O detetor desliga a iluminação apesar de uma pessoa estar presente se houver luz natural suficiente para um determinado período de tempo ou assim que não for detectado mais movimento na sala para um tempo de seguimento.
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør).	Se pueden utilizar otras funciones usando nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser usadas com o nosso controlo remoto (ver acessórios).

92440

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

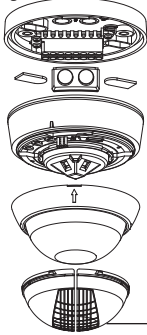
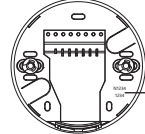


Fig. 2



Product Code

Fig. 3

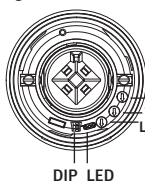
Time CH2
Time CH1
Lux
DIP LED

Fig. 4

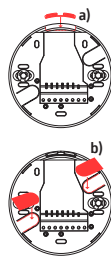


Fig. 5

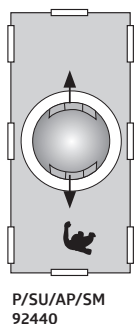
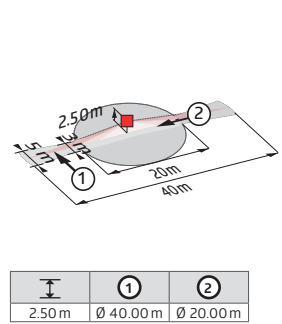
P/SU/AP/SM
92440

Fig. 6



2.50 m	1	2
2.50 m	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m



Installationsvejledning

Ved gang-sensorer er gangvinduerne i linsen afgørende for justeringen (Fig. 5).

Instrucciones de montaje

En el caso de los detectores para pasillos debe respetarse la orientación de la lente en el eje del pasillo. (Fig. 5)

Istruzioni per il montaggio

Nei rilevatori da corridoio le finestrelle della lente indicano il lato lungo di rilevamento (Fig. 5).

Instruções de montagem

No detetor para corredor, as janelas na lente são determinantes para a orientação (Fig. 5).

▶ Fig. 4

a) Indsættelse af forsegling for op til 2 linjer NYM 5 x 1,5 mm

b) Påklæbning af tætningslisterne til de aflange monteringshuller i forbindelsesbasen

a) Inserción del sellero para un máximo de 2 líneas NYM 5 x 1,5 mm

b) Pegando las tiras de sellado para los agujeros oblongos de montaje en la base de conexión

a) Inserimento del sigillo per un massimo di 2 righe NYM 5 x 1,5 mm

b) Incollare le strisce di tenuta per i fori oblungi di montaggio nella base di collegamento

a) Inserção do selo para até 2 linhas NYM 5 x 1,5 mm

b) Colagem nas faixas de vedação para os furos oblongos de montagem na base de ligação

▶ Fig. 1, a

Afbøjning af områder som ikke skal detekteres

Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (a).

Reducción del área de detección para evitar perturbaciones

En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (a).

Delimitazione delle fonti di disturbo

Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (a).

Exclusão de fontes de interferência

Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (a) fornecidas.

Selvtestcyklus

Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.

Ciclo de autocontrol

Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.

Ciclo di autotest

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.

Ciclo de autoteste

Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.

LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbelse

Værksprogram aktiv:
- hvid, rød og grøn blinker hurtigt på skift i 10sek.

Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica

Programa por defecto activo:
- Los LEDs blanco, rojo y verde parpadean rápidamente de manera alternativa durante 10 segundos

LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete

Programma di fabbrica attivo:
- bianco, rosso e verde lampeggiano velocemente alternativamente per 10sec.

Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica

Programa de fábrica activo:
- branco, vermelho, verde flash rapidamente alternadamente durante 10 s

LED

Normaldrift

- Programmeret sensor - rød blinker hurtigt (2x/s)
- Ikke-programmeret sensor - rød blinker (1x/s)

Modo estándar

- Detector programado - LED rojo parpadea rápidamente (2x/s)
- Detector sin programación - LED rojo parpadea (1x/s)

Funzionamento normale

- Sensore programato - rosso lampeggiante veloce (2x/s)
- Sensore non programato - rosso lampeggiante (1x/s)

Funzionamento normal

- Detetor programado - vermelho pisca rapidamente (2x/s)
- Detetor não programado - vermelho pisca (1x/s)

LED-Funktionsvisninger

Bevægelsesregistrering
- rød blinker

Impulsdrift aktiv
- rød og grøn blinker en gang hver 4 sek.

Indicadores LED

Detección de movimiento - LED rojo parpadea

Función impulso activa - LEDs rojo y verde parpadean una vez cada 4 seg.

LED indicatori di funzionamento

Rilevamento movimento - rosso lampeggiante

Modalità a impulsi attivata - rosso e verde lampeggiano una volta ogni 4 sec.

Indicações de funcionamento dos LED's

Deteção de movimento - vermelho pisca

Funcionamento por impulsos ativo - vermelho e verde piscam a cada 4 s

Hardware reset

Reset: at sætte indstillingerne til „test“ og „sol“ fra enhver anden position medfører et „reset“ på sensoren. Dette medfører, at samtlige programmerede parametre slettes (alle LEDer blinker hurtigt i 5 sek.).

Reseteo del detector

Reset: Si se sitúan los potenciómetros en „TEST“ y „Sol“ se reseteará la configuración del detector, por lo que todos los valores programados se borran (los LEDs parpadean rápidamente durante 5 seg.).




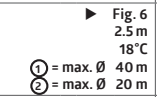

Reset

Reset: impostando „Test“ e „Sole“ da qualsiasi altra posizione si attiva il „reset“ dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5sec.).

Reiniciar o detetor

Reinicialização: o ajuste dos potenciômetros para „Test“ e „Sol“ reinicializarm as configurações do detetor apagando todos os outros ajustes, repondo assim as configurações de fábrica (todos os LEDs piscam rapidamente durante 5s).



92440				DK DIP-switch	ES Interruptor DIP	IT Interruttore DIP	PT Interruptor DIP
DIP1				Fuldautomatisk eller halvautomatisk	Totalmente automático o semi-automático	Funzionamento automatico o semi-automatico	Totalmente o semi-automático
DIP2				Status-/LED'er tændt/- eller slukket	LEDs de estado Encendido/- o Apagado	LED di stato On/- o Off	LEDs de estado Ligado/- ou Desligado
DIP3				Normal drift eller korridor-drift	Funcionamiento normal o función pasillos	Funzionamento normale o funzione corridoio	Operação normal ou operação de corredor
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Función	Funzione	Função
x		x		Fuldautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan tændes/slukkes ved hjælp af en trykknop	Totalmente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) La luz se enciende automáticamente y se puede encender/apagar mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funzionamento normale (NORM) La luce si accende automaticamente e può essere accesa/spenta con un pulsante	Totalmente automático (VA) + funcionamento normal (NORM) Interruptor de luz automático e pode ser ligado/desligado por meio de botão de pressão
x			x	Fuldautomatisk (VA) + korridor-drift (COR) Lyset tændes automatisk og kan tændes med en trykknop	Totalmente automático (VA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz se enciende automáticamente y se puede encender mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funzionamento in corridoio (COR) La luce si accende automaticamente e può essere accesa con un pulsante	Totalmente automático (VA) + funcionamento de corredor (COR) Interruptor de luz automático e pode ser ligado por botão de pressão
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lyset skal altid være tændt med en trykknop. Afbyrdselen foretages af detektoren eller kan også foretages manuelt ved hjælp af en trykknop.	Semiautomático (HA) + funcionamiento normal (NORM) La luz debe encenderse siempre utilizando el pulsador. La desconexión se realiza bien por el detector o también puede hacerse manualmente mediante un pulsador.	Semi-automatico (HA) + funzionamento normale (NORM) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore o può anche essere fatto manualmente con un pulsante.	Semi-automático (HA) + funcionamento normal (NORM) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detector ou também pode ser feito manualmente através de um botão de pressão.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridor-drift (COR) Lyset skal altid tændes med en trykknop. Udkobling foretages af detektoren	Semiautomático (HA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz debe encenderse siempre utilizando un pulsador. La desconexión la realiza el detector	Semi-automatico (HA) + funcionamiento in corridoio (COR) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore	Semi-automático (HA) + operação de corredor (COR) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detector
				Tekniske data	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
\varnothing 101 x 76 mm				Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
ca./approx. 0.5 W				Egetforbrug	Consumo	Absorbimento	Consumo de energia
				Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°				Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
				Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsens temperatur 1 tangential 2 frontal	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal
II / IP54 -25°C ~ +50°C				Beskyttelse / beskyttelsesklasse Omgivelsens temperatur	Grado de protección / clase Temperatura de funcionamiento	Tipo / classe di protezione Temperatura di funzionamento	Classe / grau de proteção Temperatura ambiente
250 m ²				Overvåget område med tangential bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2,5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2,5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2,5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detector instalado a 2,5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
Kanal 1 (lysstyring)				Canal 1 (control de la luz)	Canale 1 (controllo della luce)	Canal 1 (controlo de luz)	
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 300 W LED				Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbyrdsstyrke Kanal 1	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación Canal 1	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto Canale 1	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação Canal 1
Ip (20ms) = 165 A				Max. tilført strøm (relæ)	Corriente de pico max. (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
Kanal 2 (HVAC-styring) - bevægelsesafhængig				Canal 2 (control HVAC) - dependiente del movimiento	Canale 2 (controllo HVAC) - dependente dal movimento	Canal 2 (controlo HVAC) - dependente do movimento	
CH2 μ - NO 3 A cosφ = 1				Relækontakt potentialfri Afbyrdsstyrke Kanal 2	Contacto relé libre de potencial Potencia de conmutación Canal 2	Contacto relé senza potenziale Carico di contatto Canale 2	Contacto de relé sem potencial Potência de comutação Canal 2
Kan programmeres via potentiometerne				Ajustes via potenciómetro	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciómetro	
				Luxværdi Kanal 1 Efterløbstid Kanal 1 Efterløbstid Kanal 2	Umbral de conmutación Canal 1 Temporización de apagado Canal 1 Temporización de apagado Canal 2	Soglia accensione Canale 1 Tempo di ritardo Canale 1 Tempo di ritardo Canale 2	Limiar de ativação Canal 1 Período de desativação Canal 1 Período de desativação Canal 2
A = 10 ~ 2000 Lux B = 15 s ~ 16 min / Test / JL C = A / 5 - 120 min / JL				Fabrikindsstilling	Valores por defecto preconfigurados	Impostazioni di fabbrica	Ajuste de fábrica
A = 500 Lux B = 10 min C = 15 min				Luxværdi Kanal 1 Efterløbstid Kanal 1 Efterløbstid Kanal 2	Umbral de conmutación Canal 1 Temporización de apagado Canal 1 Temporización de apagado Canal 2	Soglia accensione Canale 1 Tempo di ritardo Canale 1 Tempo di ritardo Canale 2	Limiar de ativação Canal 1 Período de desativação Canal 1 Período de desativação Canal 2

92440

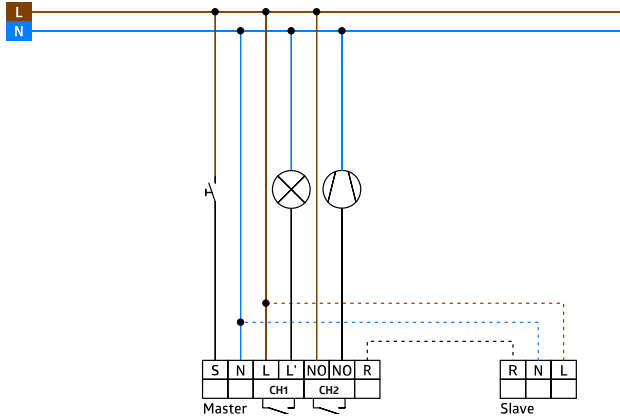
DK Skematisk diagram**ES** Esquema de conexión**IT** Schema di cablaggio**PT** Esquema elétrico




Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!









Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
	93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter
	92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
	92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
	10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini kit RC supresor de arco eléctrico
	10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Kit RC supresor de arco eléctrico
	92199	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	92440	92440	92440
	 Sikkerhedsforskrift	 Przygotowanie do montażu	 Consignes de sécurité
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu do sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínamim prúdúm elektronických predradných prístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínateľných svítidel omezený. Pri vysokém počtu zážitů byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zážitů musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążení jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążení proszę stosować zewnętrzny przekaźnik. Dla wszystkich podłączonych obciążení niezbędne jest prawidłowe wytlumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	Zařízení je dálkově ovládaný detektor přítomnosti pro vnitřní použití, zejména pro chodby. Detektory přítomnosti automaticky přepínají světlo v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a okolním jasu. Detektor vypne osvětlení navzdory přítomnosti osoby, pokud je po určité době dostatek přirozeného světla nebo jakmile není v místnosti po určité době detekován žádný další pohyb. Další funkce lze používat s naším dálkovým ovládním (viz příslušenství).	Jest to czujnik obecności z możliwością zdalnego sterowania pilotem, do montażu sufitowego w pomieszczeniach, zaprojektowany do korytarzy. Czujniki obecności włączają światło automatycznie w zależności od obecności osób (ruchu) i jasności otoczenia. Czujnik wyłącza oświetlenie pomimo obecności osoby, jeśli w pomieszczeniu jest wystarczająca ilość naturalnego światła przez określony czas lub jeśli w pomieszczeniu nie zostanie wykryty żaden ruch przez określony czas. Dalsze funkcje można wykorzystać za pomocą naszego pilota zdalnego sterowania (patrz akcesoria).	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete. A jelenlétérzékelők automatikusan kapcsolják a fényt a jelenlévő személyek (mozgás) és a környezeti megvilágítás függvényében. A világítás akkor kapcsol fel, ha a környezeti megvilágítás nem elegendő és mozgás érzékelhető. A világítás felkapcsolva marad, amíg az eszköz mozgást érzékel, plusz a beállított késleltetési idő vagy a megvilágítás külső forrásból eléri a beállított szintet. További funkciók is alkalmazhatók a távirányítóunkkal (lásd a tartozékokat).

92440

CZ Instalace

PL Instalacja

HU Beépítés

Fig. 1

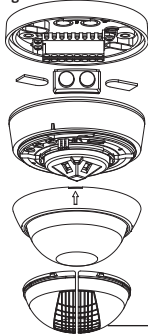


Fig. 2

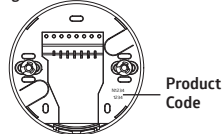


Fig. 3

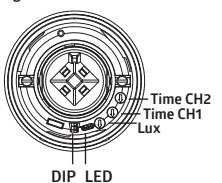


Fig. 4

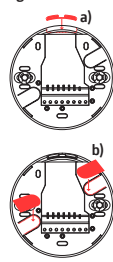


Fig. 5

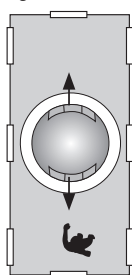
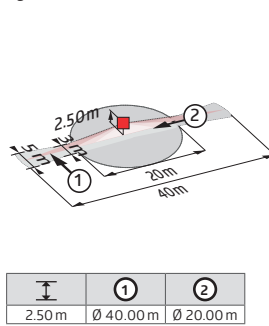
SM/AP
92440

Fig. 6

**Návod k montáži**

U detektorů pro chodby jsou pro seřízení rozhodující okna v záběru čočky (Fig. 5).

Instrukcja montażu

W przypadku czujnika korytarzowego, kluczowe jest prawidłowe ustawienie soczewki względem osi korytarza (Fig. 5).

Összeszerelési útmutató

A folyosó érzékelő esetében a lencsébúra felhelyezésének iránya fontos (Fig. 5)!

► Fig. 4

- a) Vložení plomby až pro 2 řádky NYM 5 x 1,5 mm
b) nalepení těsnících pásků pro montážní podlouhlé otvory v přípojovací základně

- a) Wstawianie pieczęci do 2 linii NYM 5 x 1,5 mm
b) Przyklejenie taśm uszczelniających do podłużnych otworów montażowych w podstawie przyłączeniowej

- a) kábelbevezető két kábelhez NYM 5 x 1,5 mm
b) A tomitőcsők felragasztása a csatlakozóalaphoz lévő hosszúságú lyukakra

► Fig. 1, a

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (a).

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przestron maskujących (a).

Zavaró jelforrások kizárása
Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (a).

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

Önteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Aktivní tovární nastavení:
- bílá, červená a zelená barva střídavě rychle blikají po dobu 10 s.

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznwieniu zasilania

Aktywny program ustawień fabrycznych:
- Biała, czerwona i zielona dioda migoczą szybko po kolei przez 10 sekund

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

Gyári beállítások aktívak:
- fehé, piros, zöld villogás gyorsan váltakozva 10 mp át

Standardní

- Detektor je naprogramovaný - Červená bliká rychle (2x/s)
- Detektor není naprogramovaný - Červená bliká (1x/s)

Tryb standardowy

- Czujnik zaprogramowany - Czerwona dioda migocze szybko (2x/s)
- Czujnik niezaprogramowany - Czerwona dioda migocze (1x/s)

Normál üzemmód

- Programozott érzékelő - Piros gyorsan villog (2x/s)
- Programozatlan érzékelő - Pirosan villog (1x/s)

Funkční ukazatele LED**Detekce pohybu**

- Červená bliká

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED**Detekcja ruchu**

- Czerwona dioda migocze

LED-s funkció visszajelzés**Mozgás érzékelése**

- Pirosan villog

Implus aktivní

- Červená blikne s detekováním pohybu (1x/4s)

Impuls aktywny

- Czerwona i zielona dioda migoczą 1 raz w ciągu 4 sek.

Impulzus üzemmód

bekapcsolva
- Piros és zöld 4 mp-ig villog

Hardwarový reset

Reset: Nastavení továrního nastavení (potenciometry v poloze "Test" + "Slunce") způsobí, že všechny hodnoty jsou vymazány a je aktivován provozní režim továrního nastavení (rychle blikající LED diody po dobu 5 sek.)

Reset urządzenia

Reset: Przelączenie na „ustawienia fabryczne” z jakiegokolwiek innego położenia powoduje reset/wyzerowanie urządzenia. To oznacza, że wszystkie aktywne w danym momencie tryby pracy zostają przywrócone do ustawień fabrycznych (wszystkie diody LED migoczą szybko przez 5 sekund).

Hardver törlés

Törlés: A készüléken lévő potenciométerek "TEST" és "nap" pozícióba való tekérése az érzékelő beállításainak törlését idézi elő. Ebben az esetben minden paraméter a gyárilag előre beállított értékre áll (5mp-en keresztül a LED-k gyorsan villognak).

LED



92440				CZ Přepínač DIP	PL Przełącznik DIP	HU DIP-kapcsoló
DIP1				Plně nebo poloautomaticky	W pełni lub półautomatycznie	Teljesen vagy félautomata
DIP2				Stavové LED diody Zapnuto/- nebo Vypnuto	Diody LED stanu Włączono/- lub Wyłączono	Állapotjelző LED-ek be/ vagy kikapcsolva
DIP3				Normální provoz nebo provoz v koridoru	Praca normalna lub praca w korytarzu	Normál üzemmód vagy folyosózűzem
VA	HA	NORM	COR	Funkce	Funkcja	Funkció
x		x		Plně automaticky (VA) + normální provoz (NORM) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout/vypnout tlačítkem.	W pełni automaticznie (VA) + normalny tryb pracy (NORM) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć i wyłączać za pomocą przycisku	Teljesen automatikus (VA) + normál működés (NORM) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be/ki.
x			x	Plně automaticky (VA) + chodbový provoz (COR) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout tlačítkem	Pełna automatyka (VA) + praca w korytarzu (COR) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć przyciskiem	Teljesen automatikus (VA) + folyosózűzem (COR) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be.
	x	x		Poloautomaticky (HA) + normální provoz (NORM) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru nebo lze provést také ručně pomocí tlačítka.	Praca półautomatyczna (HA) + praca normalna (NORM) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujnik lub może być wykonane ręcznie za pomocą przycisku.	Félautomata (HA) + normál üzem (NORM) A lámpát mindig a nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolás az érzékelő által történik, vagy manuálisan is elvégezhető nyomógomb segítségével.
	x		x	Poloautomaticky (HA) + chodbový provoz (COR) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru	Półautomat (HA) + praca w korytarzu (COR) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujkę	Félautomata (HA) + folyosózűzem (COR) A lámpát mindig a nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolást az érzékelő végzi
				Technická data	Specyfikacja techniczna	Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz				Napájení	Zasilanie	Hálózatí feszültség
Ø 101 x 76 mm				Rozměry	Wymiary	Méreték
ca./approx. 0.5 W				Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
				Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
360°				Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
				Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální 2 radiální	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés
II / IP54				Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség
-25° C ~ +50° C				Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
250 m ²				Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaženo na montážní výšku 2,5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2,5 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2,5 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
Kanáľ 1 (ovládání osvětlení)				Kanaľ 1 (sterowanie oświetleniem)	1. csatorna (világításvezérlés)	
CH1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 300 W LED				Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita Kanál 1	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączenia Kanaľ 1	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény 1. csatorna
Ip (20ms) = 165 A				max. špičkový proud zapnutí (relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
Kanáľ 2 (ovládání HVAC) – řízení závislé na pohybu				Kanaľ 2 (sterowanie HVAC) – zależne od ruchu	2. csatorna (HVAC vezérlés) – mozgásfüggő	
CH2 μ - NO 3 A cosφ = 1				Kontakt relé bez potenciálu Spínací kapacita Kanál 2	Styk przekaźnika bezpotencjałowy Moc załączenia Kanál 2	Relé kontaktus potenciálmentes Kapcsolási teljesítmény 2. csatorna
				Nastavení pomocí potenciometru	Ustawienia programowane potencjometrami	Beállítások potencjométerekkel
A = 10 – 2000 Lux B = 15 s – 16 min / Test / JL C = A / 5 - 120 min / JL				Práh zapnutí kanálu 1 Doběhový čas kanálu 1 Doběhový čas kanálu 2	Próg zmierzchowy Kanaľ 1 Czas załączenia światła kanaľ 1 Czas załączenia światła kanaľ 2	Megvilágítás 1. csatorna Időzítés 1-es csatorna Időzítés 2-es csatorna
A = 500 Lux B = 10 min C = 15 min				Tovární nastavení Práh zapnutí kanálu 1 Doběhový čas kanálu 1 Doběhový čas kanálu 2	Ustawienie fabryczne Próg zmierzchowy Kanaľ 1 Czas załączenia światła kanaľ 1 Czas załączenia światła kanaľ 2	Gyári beállítások Megvilágítás 1. csatorna Időzítés 1-es csatorna Időzítés 2-es csatorna

92440

CZ Schémata zapojení

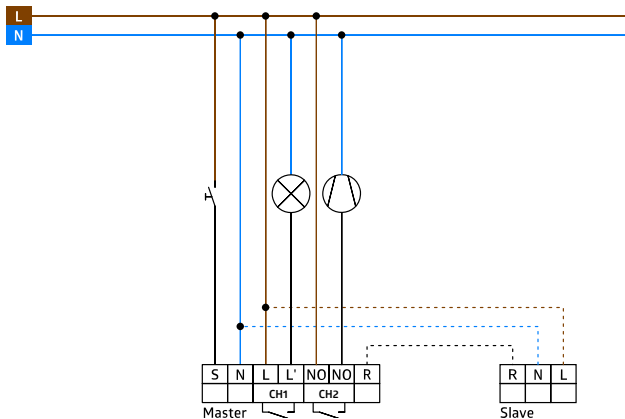
Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

**PL** Schematy połączeń





Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

HU Kapcsolási rajzok

Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



	Príslušenství	Akcesoria	Tartozékok
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10882	Mini-odrušovací člen	Mini-Zestaw do przerywania łuku RC	Mini-RC egység
10880	Odrúšovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Oslona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektywy dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdoldal az interneten

Code	E1313579	2603372	92440	92440
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en fjärrstyrd närvarodetektor för inomhusbruk, särskilt i korridorer.	Laitte on erityisesti sisätilojen käyttöä varten tarkoitettu läsnäolotunnistin pitkäällä valvontaa-alueella.	Takmontert bevegelsesdetektor som enkelt kan programmeres via fjernkontroll. Detektoren er beregnet for montering i korridor innendørs.	The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications designed for corridors.
	Närvarodetektorer slår till belysningen automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet under uppföljningstiden.	Läsnäolotunnistimet kytkvät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta.	Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse.	Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.
	Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parametrene kan innstilles med fjernkontrollen. (se tilbehør)	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92440

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

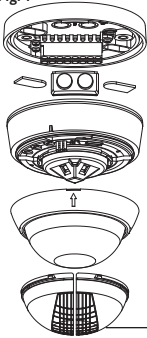


Fig. 2

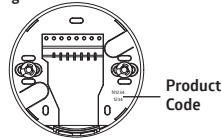


Fig. 3

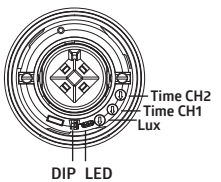


Fig. 4

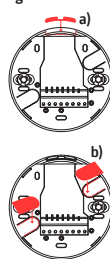
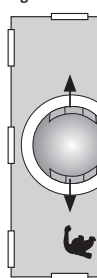
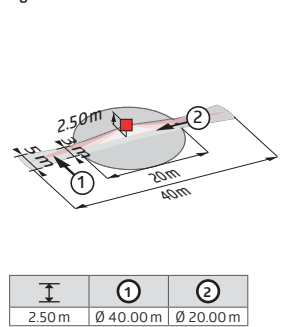


Fig. 5



UTP/AP/SM
92440

Fig. 6



Monteringsanvisningar

För korridordektorn är korridorfenstret i linsen avgörande för inriktningen. (Fig. 5)



Fig. 4

- a) Montering av genomföringen för upp till 2 kablar 5x1,5mm
- b) Klistra på tätningsremarna för de slitsade hålen i sockeln.

Asennusohjeet

Käytävätunnistimessa linssin suuntaus on ratkaiseva kohdistuksen kannalta. (Kuva 5)

- a) Läpivientiivisteiden asentaminen enintään kahdelle kaapelille NYM 5 x 1,5 mm
- b) Tiivistetarrojen liimaaminen tunnistimen pohjaan

Monteringstips

For korridordektoren er det viktig at optikken i linsen monteres riktig vei (fig. 5).

- a) Insetting av forseglingen for opptil 2 kabler NYM 5x1,5mm
- b) Fest tetningslistene i slittede monteringshull i koblingsbasen.

Mounting hints

For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 5).

- a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm
- b) Sticking on the seal ring strips for the slotted mounting holes in the connection base



Fig. 1, a

Förhindra störningskällor

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller (a).

Poista häiriölähteet

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä (a).

Avgrens deteksjonsområdet

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke bør overvakes, kan området begrenses ved å bruke medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or that areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Självttest

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte dektorn på rörelse.

Kalibrointivaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtstsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke dektoren på bevegelse.

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

LED indikering efter strømtillslag

Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt växelvis i 10 sekunder.

Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä

Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.

LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.

Fabrikkprogram aktivt: - hvit, rød, grønn blinker vekselvis i 10 sekunder

LED function indicators after each mains recovery

Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.

Standard mode

- Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek)
- Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek)

Normaalit toimintatila

- Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.)
- Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)

Standard mode

- Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.)
- Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)

Standard mode

- Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.)
- Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)

LED

Indikering LED

Rörelse detekterad - röd blinkar

Merkkileidien toiminta

Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu

LED indikator

Bevegelse er detektert - rødt blinkende

LED function indicators

Motion detection - red flashes

Impuls mode aktiverad

- röd och grön blinkar en gång i 4sek.

Impulssitoiminto on aktiivinen

- punainen vilkkuu liikkeestä ja vihreä 4 sekunnin välein

Impuls modus aktivert

- rødt og grønt blinkende, en gang totalt 4 sek.

Impulse mode active

- red and green flash one time all 4sec.

Återställning hårdvara

Återställning: Potentiometern ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).

Manuaalinen resetointi

Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometrit "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.


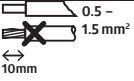


Resette produktet

For å resette produktet: Sett bryterne i stilling "test" og "sol", det som er innstilt på dektorens sett og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.

Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).



92440				SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP switches
DIP1				Hel- eller halvautomatisk	Täys- tai puoliautomaattitila	Full eller semi-automatikk	Full or semi-automatic
DIP2				Status LED På/- eller Av	Merkkileidit päällä tai pois päältä	Status LED på/av	Status LED ON/OFF
DIP3				Normal drift eller korridor drift	Normaali toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
x		x		Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomatisk (VA) + korridor drift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomatisk (VA) + korridor modus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektorn eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridor drift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektorn.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomatisk (HA) + korridor modus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
				Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 101 x 76 mm				Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.5 W				Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
				Terminalanslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
				Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 retts mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
II / IP54				Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25° C ~ +50° C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
250 m ²				Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
				Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lyskontroll)	Channel 1 (lighting control)
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 300 W LED				Reläkontakt Volfrramkontakt Last Kanal 1	Releen kontaktipinnat volfrramipinnoitteella. KytKentäkapasiteetti Kanava 1	Relekontakt Wolfram kontakt Last Kanal 1	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A				Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta	Maksimal oppstartstrøm	max. inrush peak current (relay)
				Kanal 2 (HVAC-styrning) - rörelseberørende	Kanava 2 (HVAC-ohjaus) - liikkeestä riippuvainen	Kanal 2 (HVAC-kontroll) - bevegelsesavhengig	Channel 2 (HVAC control) - motion-dependent
CH2 µ - NO 3 A cosφ = 1				Reläkontakt potentiaalfri Last Kanal 2	Releen kontaktipinnat potentiaalivapaa KytKentäkapasiteetti Kanava 2	Relekontakt flytende Last Kanal 2	Relay contact potential-free Load channel 2
				Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Settings via potentiometers
A = 10 ~ 2000 Lux B = 15 s ~ 16 min / Test / JL C = A / 5 ~ 120 min / JL				Tillslagsnivå Kanal 1 Eftergångstid Kanal 1 Eftergångstid Kanal 2	Valaistustason raja-arvo Kanava 1 Viiveaika Kanava 1 Viiveaika Kanava 2	Grenseverdi for tenning Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 2	Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2
				Fabrikens inställning	Tehdasasetukset	Fabrikinnstilling	Factory settings
A = 500 Lux B = 10 min C = 15 min				Tillslagsnivå Kanal 1 Eftergångstid Kanal 1 Eftergångstid Kanal 2	Valaistustason raja-arvo Kanava 1 Viiveaika Kanava 1 Viiveaika Kanava 2	Grenseverdi for tenning Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 2	Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2

92440

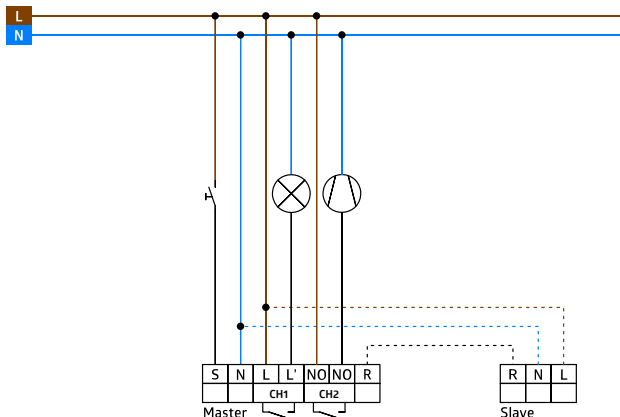
SV Kopplingschema**FI** Kytentäkaavio**NO** Skjematisk diagram**EN** Schematic diagram




Kopplingschema.
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kytettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory	
	93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
	92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
	92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
	10882	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-Mini-RC-Arc extinction kit
	10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
	92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity	
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet	